

**Санкт-Петербургский филиал федерального государственного
автономного образовательного учреждения высшего образования
"Национальный исследовательский университет
"Высшая школа экономики"**

Санкт-Петербургская школа гуманитарных наук и искусств
Департамент иностранных языков

Рабочая программа дисциплины
«Академическое письмо на английском языке»
для образовательной программы «Социология и социальная информатика»
направления подготовки 39.03.01 «Социология»
уровень бакалавр

Разработчик программы:

Е. Н. Молодыченко, кандидат филологических наук, emolodychenko@hse.ru

Утверждена Академическим советом ОП «Социология»

«30»августа 2018 г., № протокола 1

Академический руководитель образовательной программы

Александров Д.А. _____

Санкт-Петербург, 2018

Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения кафедры-разработчика программы.



1 Область применения и нормативные ссылки

Настоящая рабочая программа дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента, а также определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих дисциплину «Академическое письмо на английском языке», учебных ассистентов и студентов направления подготовки 39.03.01. «Социология», обучающихся по образовательной программе «Социология и социальная информатика».

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с:

- Образовательным стандартом НИУ ВШЭ <https://spb.hse.ru/data/2015/09/30/1321438101/39.03.01%20%D0%A1%D0%BE%D1%86%D0%B8%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D1%8F.pdf>;
- Образовательной программой «Социология и социальная информатика» по направлению 39.03.01. «Социология»;
- Объединенным учебным планом университета по образовательной программ «Социология и социальная информатика», утвержденным в 2016г.

2 Цели освоения дисциплины

Целями изучения дисциплины «Академическое письмо на английском языке» является *овладением методами, стандартами и навыками написания академического текста на английском языке* (в формате Research Proposal и/или научной статьи).

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Уровни формирования компетенций:

- **РБ** – ресурсная база, в основном теоретические и предметные основы (знания, умения)
- **СД** – способы деятельности, составляющие практическое ядро данной компетенции
- **МЦ** – мотивационно-ценностная составляющая, отражает степень осознания ценности компетенции человеком и готовность ее использовать

В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

Компетенция	Код по ОС ВШЭ	Уровень формирования компетенции	Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата)	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции	Форма контроля уровня сформированности компетенции
УК-10	СК-Б11	РБ/СД/МЦ	Способен осуществлять производственную или прикладную деятельность в международной сфере	Практические занятия, самостоятельная работа,	Письменные задания, презентации, экзамен

4 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Настоящая дисциплина относится к циклу/блоку дисциплин «*Факультатив*».

Изучение данной дисциплины базируется на следующих дисциплинах:

- «Английский язык» (факультатив, 1-2 курс, бакалавриат)
- профильные дисциплины, преподаваемые на английском языке

Для освоения учебной дисциплины, студенты должны владеть следующими знаниями и компетенциями:



- владеть *английским языком* на уровне не ниже B2 CEFR
- знать базовые *принципы построения академического текста* на английском и на русском языке
- владеть *базовыми компетенциями научно-исследовательской деятельности*

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

- написание академического текста на английском языке по профильным дисциплинам на 3 и 4 году обучения
- защита концепции выпускной квалификационной работы (на английском языке)

5 Тематический план учебной дисциплины

Объем дисциплины – 2 зачетных единиц.

№	Название раздела	Всего часов	Аудиторные часы	Самостоятельная работа
			Практические занятия	
1	Особенности англоязычного академического текста: структура, формат, стиль, связность	9	6	3
2	Основные текстовые стратегии англоязычного академического текста	15	12	3
3	Написание обзора литературы: перефразирование, обобщение, синтез, правила цитирования	14	9	5
4	Написание Вступления к научной статье	14	9	5
5	Написание разделов «Методы» и «Результаты»	12	9	3
6	Написание разделов «Дискуссия/заключение» и «Аннотация (Abstract)»	12	9	3
	Итого	76	54	22



6 Содержание дисциплины

Блок	Тематика	Материал
Модуль 2 – Академически текст: стиль, структура, текстовые стратегии		
1	Академический формат, академический стиль; Отличие англоязычного и русскоязычного научного текста/стиля/формата; Организация и структура научной статьи: предварительные замечания; Связь идей и предложений, когезия и когерентность; Стиль цитирования APA: предварительные замечания; Формулировка названия работы и/или исследовательского вопроса/цели исследования	Выполнение упражнений на грамматику, использование конструкций, перефразирование Выполнение дополнительных упражнений на лексику Формулировка исследовательского вопроса/ цели исследования Написание параграфов для отработки текстовых стратегий
2	Текстовые стратегии англоязычного научного текста: От общего к частному; От частного к общему; Проблема-решение; Описание процессов; Описание данных; Способы «смягчения категоричности»; Написание параграфов; Стиль цитирования APA: оформление ссылок	Выполнение упражнений на лексику Написание параграфов для отработки текстовых стратегий
Модуль 3 – Академически текст: использование источников, написание обзора литературы и вступления		
3	Написание обзора литературы; Использование источников при написании научного текста: Перефразирование; Краткое изложение; Плагиат и способы его избегания; Способы цитирования	Выполнение упражнений на лексику Выполнение упражнений на грамматику, использование конструкций, перефразирование Написание параграфов и/или первого дrafта секции «Теоретическая рамка/предыдущие исследования»
4	Организация и структура научной статьи: детальное рассмотрение Особенности организации и написания Research Proposal Написание вступления к научной статье	Выполнение упражнений на грамматику, использование конструкций, перефразирование Выполнение дополнительных упражнений на лексику Написание вступления к научной статье/RP
Модуль 4 – Академически текст: Методы, Результаты, Дискуссия, Аннотация		
5	Написание разделов «Методы» и «Результаты»	Выполнение упражнений на грамматику, использование конструкций, перефразирование



		Выполнение дополнительных упражнений на лексику Написание параграфов для отработки текстовых стратегий Написание разделов «Методы» и «(Предварительные) результаты»
6	Написание разделов «Дискуссия/заключение»; «Аннотация» (Abstract) Академический формат, академический стиль: финальные замечания Организация и структура научной статьи: финальные замечания; Стиль цитирования APA: финальные замечания, оформление финальной рукописи	Написание разделов «Дискуссия/заключение» Подготовка и оформления финальной версии Research Proposal

7 Оценочные средства

7.1 Формы контроля знаний студентов

Тип контроля	Форма контроля	1 год				Параметры	
		1	2	3	4		
	Текущий контроль	Параграф		*	*	*	Параграф/-ы, направленный на отработку изучаемых текстовых стратегий (как правило, 120-180 слов; Приложение 1)
		Аннотация/саммери академического источника		*	*	*	Аннотация академического источника (или нескольких; Приложение 2)
		Рецензия					Рецензия на академический источник (или несколько; Приложение 3)
		Лексико-грамматический тест		*	*	*	Письменный тест (по любому аспекту грамматики и лексики; оценивается согласно проценту выполнения; Таблица 1, п. 7.1.)
		Лексико-грамматическое упражнение		*	*	*	Лексико-грамматические упражнения на



							отработку изучаемых текстовых стратегий (оценивается согласно проценту выполнения; Таблица 1, п. 7.1.)
		Задания на проверку усвоения теоретического материала		*	*	*	Письменное задание на проверку усвоения заданного теоретического материала в форме теста или в форме саммери (Приложение 4)
	Самостоятельная работа	Обзор литературы			*		Примерно 1500 слов; см. Раздел 9.4.; Приложение 5
		Вступление			*		Примерно 600-800 слов; см. Раздел 9.4.; Приложение 5
		Методы + результаты + дискуссия				*	Примерно 1200 слов; см. Раздел 9.4.; Приложение 5
Промежуточный	Экзамен				*		Письменный экзамен (90 минут), включающий задания на проверку усвоения теоретической информации и отработываемых навыков. Форма заданий – тестовое задание и/или параграф. Тест оценивается согласно проценту выполнения по Таблице 1 (Раздел 7.1.), параграф – согласно критериям в Приложении 1
Итоговый контроль	Экзамен					*	Итоговый вариант проекта RP

7.2 Критерии и шкалы оценки

Критерии оценивания всех видов текущего, промежуточного и итогового контроля даны в **Приложении 1-6** к данной программе. Для всех **остальных видов**, к которым применим критерий «процент выполнения», для подсчета оценки используется **Таблица 1. Примеры заданий**, входящих в описанные формы контроля, даны в разделе 10.

Не допускается выставление оценки за формы аудиторной и домашней работы, которые трудно поддаются объективной оценке и/или для которых не существует однозначных критериев (например, оценка за «активность» на занятии, неорганизованные высказывания с места и т.п.).

Оценки по большинству форм текущего контроля выставляются по **10-ти балльной шкале**. Незначительное количество заданий как в рамках аудиторной, так и домашней работы выполняются **по системе «зачтено» - «не зачтено»**: в случае присутствия студента на занятии и выполнения задания такого типа или сдачи задания такого типа, выполненного в режиме домашней работы, выставляется отметка «зачтено». Данная отметка *не учитывается* при подсчете итоговой оценки. В случае отсутствия и невыполнения задания такого типа в аудитории или непредоставления работы в срок ставится оценка «ноль», которая в последствии *будет учтена* при подсчете накопленной оценки.

Все задания имеют **срок сдачи**: для заданий, выполненных в режиме домашней работы – **дедлайн**, для аудиторных заданий – **непосредственное занятие**. Студент, **не выполнивший какое-либо задание** или не предоставивший его к дедлайну по *уважительной причине*, имеет в распоряжении **две недели** для информирования преподавателя и для ликвидации задолженности. По истечении данного срока преподаватель вправе выставить *оценку «ноль»* и не принимать задолженность. При отсутствии уважительной причины невыполненное задание *не компенсируется* и выставляется *оценка «ноль»*. При пропуске дедлайна без уважительной причины преподаватель выставляет *оценку «ноль»*. В некоторых случаях преподаватель может разрешить сдачу задания в течение следующих пяти дней после дедлайна или занятия, *снизив оценку*.

1.1 Таблица 1

Оценка ВШЭ по 10-балльной шкале	Процент правильных ответов
10	96-100%
9	90-95%
8	80-89%
7	75-79%
6	65-74%
5	55-64%
4	45-54%
3	35-44%
2	25-34%
1	0-24%



7.3 Порядок формирования оценок по дисциплине

7.3.1 Накопленная оценка 1 этапа (2-3 модуль)

рассчитывается следующим образом:

$$O_{\text{накопленная}} = 0.4 * O_{\text{текущий контроль}} + 0.6 * O_{\text{самостоятельная работа}}$$

Пояснения:

$O_{\text{текущий контроль}}$ – среднее арифметическое оценок за все виды работ, указанные в соответствующих строках таблицы в разделе 6, выполняемые как в аудитории, так и в рамках домашнего задания во 2-3 модуле.

$O_{\text{самостоятельная работа}}$ – среднее арифметическое оценок за все виды работ, указанные в соответствующих строках таблицы в разделе 6 для модулей 2-3.

Итоговая оценка за первый этап (в конце 3 модуля) рассчитывается следующим образом:

$$O_{\text{итоговая}} = 0.8 * O_{\text{накопленная}} + 0.2 * O_{\text{экзамен}}$$

Пояснения:

$O_{\text{экзамен}}$ – оценка за промежуточный экзамен (см. раздел 6)

7.3.2 Накопленная оценка 2 этапа (4 модуль)

рассчитывается следующим образом:

$$O_{\text{накопленная}} = 0.5 * O_{\text{текущий контроль}} + 0.5 * O_{\text{самостоятельная работа}}$$

Пояснения:

$O_{\text{текущий контроль}}$ – среднее арифметическое оценок за все виды работ, указанные в соответствующих строках таблицы в разделе 6, выполняемые как в аудитории, так и в рамках домашнего задания

$O_{\text{самостоятельная работа}}$ – среднее арифметическое оценок за все виды работ, указанные в соответствующих строках таблицы в разделе 6 для модуля 4.



7.3.3 Итоговая оценка по дисциплине (в конце 4 модуля)

рассчитывается следующим образом:

$$O_{\text{итоговая}} = 0.6 * O_{\text{накопленная}} + 0.4 * O_{\text{экзамен}}$$

Пояснения:

$O_{\text{накопленная}}$ – среднее арифметическое суммы накопленных оценок за этап 1 и этап 2 (промежуточные значения не округляются!).

$O_{\text{экзамен}}$ – оценка за итоговый экзамен.

Общие правила округления оценок. Округляются только те оценки, которые выставляются в итоговую ведомость (накопленная первого этапа, итоговая первого этапа, итоговая накопленная, итоговая за дисциплину). Все остальные оценки, участвующие в расчетах, не требуют округления. Способ округления оценок арифметический.

8 Образовательные технологии

Для выполнения большинства заданий применяются **активные и/или интерактивные формы** – работа в группах и парах, дискуссии и практика peer review.

При прохождении курса делается акцент на применении и развитии **научно-исследовательских навыков**:

- поиск нужной информации в иноязычных источниках;
- конспектирование;
- систематизация, анализ, сравнение, синтез;
- оценка найденной информации.

9 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

9.1. Основная литература

1. Sawaki, Tomoko. Analysing Structure in Academic Writing / Tomoko Sawaki. - Palgrave Macmillan, 2016

9.2. Дополнительная литература

1. Strongman, Luke. Academic Writing/. - Cambridge Scholars Publishing, 2013
2. Sword, Helen. Stylish Academic Writing / Helen Sword. - Harvard University Press, 2012
3. The Handbook of Academic Writing: A Fresh Approach / Murray, Rowena and Moore, Sarah. - OPEN UNIVERSITY PRESS, 2007.

10 Методические рекомендации студентам по освоению дисциплины

10.1 Специфика жанра Research Proposal (RP) и его отличие от жанра курсовой работы и ВКР на русском языке

RP базируется на исследовании в рамках русскоязычной курсовой или дипломной работы, *но является самостоятельным, и, следовательно, отличным научным жанром текста.* Жанр RP предполагает не только описание научного проекта, но и аргументацию полезности исследования на уровне теории, методологии, всего текста. Эти особенности жанра обусловлены прагматическими функциями этого жанра. Традиционно, студенты пишут текст RP чтобы поступить в англоязычные магистратуры и аспирантуры в мире. Тест при этом выступает инструментом измерения способности студента мыслить критически, формулировать исследовательский вопрос, аргументировать и доказывать тезисы.

Как RP, так и любая другая форма английского научного текста достаточно сильно отличается от русскоязычного научного текста по нескольким параметрам. При создании текста RP с опорой на русский вариант курсовой важно проверить правильное использование англоязычных терминов, структуру текста и аргументацию, нормы цитирования и оформления текста согласно стилю цитирования.

В следующем разделе приведены унифицированные требования к тексту RP. По решению образовательной программы могут быть внесены уточняющие или новые требования.

10.2 Требования к содержанию

Проект RP может отражать содержание текущей курсовой работы студента 3 курса или содержание любого другого исследовательского проекта, выполняемого или выполненного студентом, при условии *наличия достаточного теоретического и практического материала*, для написания RP соответствующего качества (см. Раздел 9.4., Приложение 5,6). Результаты работы, проведенной в процессе обучения по дисциплине «Академическое письмо на английском языке», могут использоваться для написания курсовой работы и ВКР.

10.3 Требования к структуре

Проект должен включать в себя аннотацию, введение, критический обзор литературы, описание методов исследования, описание (предполагаемых) результатов исследования, заключение/дискуссию, библиографию.

Терминология на русском языке	Терминология на английском языке
Проект исследования на английском языке	A Research Proposal is a concise and coherent summary of your proposed research. It sets out the central issues or questions that you intend to address. It outlines the general area of study within which your research falls, referring to the current state of knowledge and any recent debates on the topic. It also demonstrates the originality of your proposed research.
Название	Title
Аннотация	Abstract (a concise statement of your intended research of no more than 200 words) Contains the research question, outline of the main issues analyzed in the project and preliminary findings.
Введение (актуальность, новизна, гипотеза и задачи)	Introduction (about 600-800 words) Gives a short review of previous research in this area, indicates the gap in the previous research and outlines the purpose of this research.



Обзор литературы и нормативных актов	Literature Review (no more than 1500 words) It presents critical in-depth review of the research in the field, analysis of <i>at least 10 academic sources</i> (journal articles, monographs, official reports).
Методология исследования	Methods (about 600 words) In this section of paper students have to clearly describe the way the research is going to be conducted.
Фактические или предполагаемые результаты исследования	(Expected\Preliminary) Results (about 300-400 words) Present the results according to the purpose you outlined in the Introduction.
Заключение Необходимо сформулировать, в какой степени проделанная работа позволила (позволит) подтвердить\опровергнуть гипотезу исследования и наметить перспективы дальнейшей работы	Conclusion (about 300-400 words). Restates the purpose to show whether you managed (will manage) to tackle the research question, the theoretical and practical implications in case you did (will do) and outline possible further research perspectives.
Библиография (10-15 источников); кол-во русскоязычных источников не более 2.	References (10-15).

10.4 Требования к оформлению

Проект и ее отдельные фрагменты (в рамках самостоятельной работы) оформляются согласно требованиям *APA 6th Edition*.

10.5 Оценочные средства для текущего контроля и аттестации студента

Оценочные средства для оценки качества освоения дисциплины в ходе текущего контроля

Оценочные средства для текущего контроля отражены используемыми формами контроля, указанными в разделе 6. Формы «параграф», «аннотация», «рецензия», «саммери» являются письменными работами, выполняемыми в рамках заданного кол-ва слов и определенных требований к содержанию (например, конкретная тема в основном учебнике, использование пройденных лексико-грамматических структур, написание рецензии на конкретную академическую работу). Стратегии успешного написания данных видов работ всецело определяются критериями оценки каждого конкретного вида работы (см. Приложения). Тематика лексико-грамматических тестов соответствует конкретным тематическим блокам в п. 8.

Пример тестового задания на идентификацию языковых ресурсов, используемых в академическом письме для выражения авторской позиции:

Read the following text and identify words that show the author's position

Communication is probably one of the most important of all human behaviours. Our use of language may be private - we can think to ourselves in words or write diaries that are meant to be seen by no one but ourselves - but language certainly evolved through social contacts among our early ancestors. Speaking and writing are clearly social behaviours: we learn these skills from other people and use them to communicate with them. An effective language system also tends to abide by certain rules. Although an exact definition is difficult to pin down, language can be characterised as a system of visual and/or vocal symbols which have meaning to the user and to the recipient. There are thought to be around 6000 distinct languages in the world. The world's largest language is said to be Chinese - it has more native speakers

than any other - followed closely by English, Hindi/Urdu, Spanish and Arabic. The most popular foreign language is usually claimed (Smith, 2003) to be English.

Пример тестового задания на идентификацию языковых ресурсов, используемых в академическом письме для уменьшения категоричности:

Identify the hedging expressions in the following sentences

- There is no difficulty in explaining how a structure such as an eye or a feather contributes to survival and reproduction; the difficulty is in thinking of a series of steps by which it could have arisen.
- For example, it is possible to see that in January this person weighed 60.8 kg for eight days,
- For example, it may be necessary for the spider to leave the branch on which it is standing, climb up the stem, and walk out along another branch.
- *Escherichia coli*, when found in conjunction with urethritis, often indicate infection higher in the uro-genital tract.
- There is experimental work to show that a week or ten days may not be long enough and a fortnight to three weeks is probably the best theoretical period.
- Conceivably, different forms, changing at different rates and showing contrasting combinations of characteristics, were present in different areas.
- One possibility is that generalized latent inhibition is likely to be weaker than that produced by pre-exposure to the CS itself and thus is more likely to be susceptible to the effect of the long interval.
- For our present purpose, it is useful to distinguish two kinds of chemical reaction, according to whether the reaction releases energy or requires it.
- It appears to establish three categories: the first contains wordings generally agreed to be acceptable, the second wordings which appear to have been at some time problematic but are now acceptable, and the third wordings which remain inadmissible.

Отчет в рамках раздела «самостоятельная работа» отражает динамику выполнения индивидуального проекта (RP) и предполагает следующие формы отчетности:

- Обзор литературы;
- Вступление;
- Методы + результаты + дискуссия.

Стратегии успешного написания данных видов работ всецело определяются критериями оценки каждого конкретного вида работы (см. Приложения).

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины и информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения информационных справочных систем (при необходимости).

Занятия проходят в учебных аудиториях факультета с возможным использованием следующего оборудования: компьютер и аудиокolonки, проектор, экран, доска, звуковоспроизводящая аппаратура, раздаточные материалы.

12. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) могут предлагаться следующие варианты восприятия учебной ин-



формации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

- 1) для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.
- 2) для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

Приложение 1. Критерии оценивания параграфов (общие)

	3 (excellent performance)	2 (average performance)	1 (mediocre performance)	0 (absence of performance)
ОРГАНИЗАЦИЯ		Объем параграфа соответствует требованиям. Основная идея(-и) точно и лаконично сформулирована(-ы) в вводном(-ых) предложении(-ях).	Объем параграфа соответствует требованиям. Основная идея(-и) неточно сформулирована(-ы) в вводном предложении/-ях (основная идея сформулирована двусмысленно, избыточно, присутствует нерелевантная информация и пр.)	Отклонение от объема в любую сторону. Основная идея(-и) не выражена(-ы) в вводном(-ых) предложении(-ях); в вводном предложении сформулирована преимущественно нерелевантная информация. Если объем параграфа отклоняется более, чем на 20 процентов в меньшую сторону, он не проверяется и ставится оценка 0.
КОММУНИКАТИВНАЯ ЗАДАЧА	Содержание параграф полностью соответствует поставленному вопросу и/или задаче. В параграфе приводится релевантная аргументация; приводятся релевантные примеры; утверждения общего характера подтверждаются конкретными фактами и данными. <i>Студент демонстрирует виртуозное использование заданных для данного параграфа лексико-грамматических средств и текстовых стратегий (средства используются правильно).</i> Строго соблюдается научный стиль изложения.	Содержание параграф преимущественно соответствует поставленному вопросу и/или задаче. В параграфе не всегда приводится релевантная аргументация; не всегда приводятся релевантные примеры; утверждения общего характера не всегда подтверждаются конкретными фактами и данными. <i>Студент демонстрирует использование заданных для данного параграфа лексико-грамматических средств и текстовых стратегий (могут встречаться незначительные отклонения от пра-</i>	Содержание параграф преимущественно не соответствует поставленному вопросу и/или задаче. В параграфе практически не демонстрируется релевантная аргументация; не приводятся релевантные примеры; утверждения общего характера практически не подтверждаются конкретными фактами и данными. <i>Студент демонстрирует удовлетворительное использование заданных для данного параграфа лексико-грамматических средств и текстовых стратегий (отклонения, ошибки).</i> Не всегда соблюдается научный стиль изложения.	Содержание параграф не соответствует поставленному вопросу и/или задаче. <i>Студент не демонстрирует использование заданных для данного параграфа лексико-грамматических средств и текстовых стратегий или демонстрирует его в минимальной степени.</i> Не соблюдается научный стиль изложения.



		<i>вильного использования).</i> Соблюдается научный стиль изложения.		
ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА	Используются преимущественно сложные лексико-грамматические конструкции. Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки практически отсутствуют (Допустимо наличие не более 2-3 ошибок).	Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки практически отсутствуют (Допустимо наличие не более 2-3 ошибок).	Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки присутствуют, но не препятствуют пониманию.	Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки присутствуют; некоторые ошибки препятствуют пониманию.
СВЯЗНОСТЬ		Логично организованы идеи. Эффективно используются слова-связки и фразы-клише. Переходы между предложениями оформлены корректно (Given-New; Transition words). Нет деления на параграфы.	Не всегда логично организованы идеи. Слова-связки и фразы-клише используются не всегда правильно. Переходы между предложениями не всегда оформлены корректно (Given-New; Transition words). Может присутствовать деление на параграфы.	Нет логики в организации идей. Слова-связки и фразы-клише не используются или используются неправильно. Переходы между предложениями преимущественно некорректны. Может присутствовать деление на параграфы.

Приложение 2. Критерии оценивания аннотации/краткого изложения

	3 (excellent performance)	2 (average performance)	1 (mediocre performance)	0 (absence of performance)
ОРГАНИЗАЦИЯ		Объем работы соответствует требованиям. Основная идея(-и) исходного текста точно и лаконично сформулирована(-ы) в вводном(-ых) предложении(-ях).	Объем работы соответствует требованиям. Основная идея(-и) текста неточно сформулирована(-ы) в вводном предложении/-ях (не отражены все основные темы/ основная идея определена неверно/ присутствует нерелевантная информация и пр.)	Отклонение от объема в любую сторону. Основная идея(-и) не выражена(-ы) в вводном(-ых) предложении(-ях); в вводном предложении сформулирована преимущественно нерелевантная информация. Если объем работы отклоняется более, чем на 20 процентов в меньшую сторону, он не проверяется и ставится оценка 0.

КОММУНИКАТИВНАЯ ЗАДАЧА	<p>Содержание оригинала передано точно и адекватно. Правильно определена основная идея. Четко выделены смысловые блоки (постановка проблемы, причины, следствия, предложенные пути решения и т.п.). Нет фактических ошибок. Не выражается собственное мнение. Корректное цитирование/перефразирование исходного источника(ов).</p> <p>Текст краткого изложения читается как самостоятельный текст: для понимания его содержания не требуется обращение к оригиналу. Строго соблюдается научный стиль изложения.</p>	<p>Основная идея оригинала определена нечетко. Выделены не все, но большая часть смысловых блоков. Присутствует нерелевантная информация (второстепенные идеи, неуместные детали и пр.). Нет фактических ошибок. Не выражается собственное мнение. Корректное цитирование/перефразирование исходного источника(ов) с небольшими недочетами. Текст краткого изложения иногда может не читаться как самостоятельный текст: для понимания его содержания иногда может потребоваться обращение к оригиналу. Соблюдается научный стиль изложения.</p>	<p>Содержание оригинала передано неточно/присутствуют фактические ошибки. Описаны не все базовые положения исходного текста; выделены не все смысловые блоки и/или неверно определена связь между ними. Присутствует нерелевантная информация. Может быть выражено собственное мнение. Корректное цитирование/перефразирование исходного источника(ов) с недочетами. Текст краткого изложения иногда может не читаться как самостоятельный текст: для понимания его содержания иногда может потребоваться обращение к оригиналу. Не всегда соблюдается научный стиль изложения.</p>	<p>Содержание оригинала передано неточно/присутствуют фактические ошибки. Не описана большая часть базовых положений исходного текста. Нет деления на смысловые блоки. Может быть выражено собственное мнение. Некорректное цитирование/перефразирование исходного источника(ов). Текст краткого изложения не читается как самостоятельный текст: для понимания его содержания требуется обращение к оригиналу. Не соблюдается научный стиль изложения.</p>
ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА	<p>Используются преимущественно сложные лексико-грамматические конструкции. Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки практически отсутствуют (Допустимо наличие не более 2-3 ошибок).</p>	<p>Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки практически отсутствуют (Допустимо наличие не более 2-3 ошибок).</p>	<p>Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки присутствуют, но не препятствуют пониманию.</p>	<p>Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки присутствуют; некоторые ошибки препятствуют пониманию.</p>
СВЯЗНОСТЬ		<p>Логично организованы идеи. Эффективно используются словосвязки и фразы-клише. Переходы между предложениями</p>	<p>Не всегда логично организованы идеи. Слова-связки и фразы-клише используются не всегда правильно. Переходы</p>	<p>Нет логики в организации идей. Слова-связки и фразы-клише не используются или используются неправильно. Переходы</p>



	оформлены корректно (Given-New; Transition words). Деление на параграфы (если требуется) верное.	между предложениями не всегда оформлены корректно (Given-New; Transition words). Деление на параграфы (если требуется) не всегда верное.	между предложениями преимущественно некорректны. Деление на параграфы (если требуется) неверное.
--	--	--	--

Приложение 3. Критерии оценивания рецензии

	3 (excellent performance)	2 (average performance)	1 (mediocre performance)	0 (absence of performance)
ОРГАНИЗАЦИЯ		Объем рецензии соответствует требованиям. Основная идея(-и) исходного текста и/или самой рецензии точно и лаконично сформулирована(-ы) в вводном предложении/-ях.	Отклонения от заданного объема незначительны. Основная идея(-и) исходного текста и/или самой рецензии неточно сформулирована(-ы) в вводном предложении/-ях (не отражены все основные темы/ основная идея исходного текста определена неверно/основная идея рецензии выражена нечетко присутствует нерелевантная информация и пр.)	Объем рецензии недостаточен. Основная идея(-и) исходного текста и/или рецензии не сформулирована(-ы) в вводном предложении/-ях; в вводном предложении сформулирована преимущественно нерелевантная информация. Если объем рецензии отклоняется более, чем на 20 процентов в меньшую сторону, он не проверяется и ставится оценка 0.
КОММУНИКАТИВНАЯ ЗАДАЧА	Содержание оригинала передано точно и адекватно. Правильно определена основная идея. Четко выделены смысловые блоки (постановка проблемы, причины, следствия, предложенные пути решения и т.п.). Нет фактических ошибок. Дается оценка содержания источника (с точки зрения его вклада в исследование данного вопроса, теоретической и практической значимости, обоснованно-	Основная идея оригинала определена нечетко. Выделены не все, но большая часть смысловых блоков. Присутствует нерелевантная информация (второстепенные идеи, неуместные детали и пр.). Нет фактических ошибок. Дается оценка содержания источника (с точки зрения его вклада в исследование данного вопроса, теоретической и практической значимости, обоснованности мето-	Содержание оригинала передано неточно/присутствуют фактические ошибки. Описаны не все базовые положения исходного текста; выделены не все смысловые блоки и/или неверно определена связь между ними. Присутствует нерелевантная информация. Оценка содержания источника практически отсутствует. Корректное цитирование/перефразирование исходного источника(ов) с недочетами.	Содержание оригинала передано неточно/присутствуют фактические ошибки. Не описана большая часть базовых положений исходного текста. Нет деления на смысловые блоки. Оценка отсутствует - рецензия является кратким содержанием источника. Некорректное цитирование/перефразирование исходного источника(ов). Текст рецензии не читается как самостоятельный текст: для понимания его

	<p>сти методов, логичности изложения и т.п.) и/или описывается, каким образом данный источник отвечает на выбранный студентом исследовательский вопрос (доказывает его, оспаривает, какие выводы можно сделать, как соотносится с другими источниками в данной подборке). Оценка выражена четко и логично и составляет не менее 50% общего объема рецензии. Корректное цитирование/перепарафразирование исходного источника(ов). Текст рецензии читается как самостоятельный текст: для понимания его содержания не требуется обращение к оригиналу. Строго соблюдается научный стиль изложения.</p>	<p>дов, логичности изложения и т.п.) и/или описывается, каким образом данный источник отвечает на выбранный студентом исследовательский вопрос (доказывает его, оспаривает, какие выводы можно сделать, как соотносится с другими источниками в данной подборке). Оценка не всегда выражена четко и логично и составляет менее 50% общего объема рецензии. Корректное цитирование/перепарафразирование исходного источника(ов) с небольшими недочетами. Текст рецензии иногда может не читаться как самостоятельный текст: для понимания его содержания иногда может потребоваться обращение к оригиналу. Соблюдается научный стиль изложения.</p>	<p>Текст рецензии иногда может не читаться как самостоятельный текст: для понимания его содержания иногда может потребоваться обращение к оригиналу. Не всегда соблюдается научный стиль изложения.</p>	<p>содержания требуется обращение к оригиналу. Не соблюдается научный стиль изложения.</p>
ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА	<p>Используются преимущественно сложные лексико-грамматические конструкции. Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки практически отсутствуют (Допустимо наличие не более 2-3 ошибок).</p>	<p>Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки практически отсутствуют (Допустимо наличие не более 2-3 ошибок).</p>	<p>Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки присутствуют, но не препятствуют пониманию.</p>	<p>Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки присутствуют; некоторые ошибки препятствуют пониманию.</p>
СВЯЗНОСТЬ		<p>Логично организованы идеи. Эффективно используются слова-связки и фразы-клише. Переходы ме-</p>	<p>Не всегда логично организованы идеи. Слова-связки и фразы-клише используются не всегда пра-</p>	<p>Нет логики в организации идей. Слова-связки и фразы-клише не используются или используются непра-</p>



		жду предложениями и параграфами оформлены корректно (Given-New; Transition words). Структура параграфов (если требуется) идеальна.	вильно. Переходы между предложениями и/или параграфами не всегда оформлены корректно (Given-New; Transition words). Структура параграфов (если требуется) близка к идеальной.	вильно. Переходы между предложениями и/или параграфами преимущественно некорректны. Структура параграфов (если требуется) неверная.
--	--	--	---	---

Приложение 4. Критерии оценивания саммери (оценка усвоения материала)

	3 (excellent performance)	2 (average performance)	1 (mediocre performance)	0 (absence of performance)
ОРГАНИЗАЦИЯ		Объем работы соответствует требованиям. Основная идея(-и) точно и лаконично сформулирована(-ы) в вводном(-ых) предложении(-ях).	Объем работы соответствует требованиям. Основная идея(-и) неточно сформулирована(-ы) в вводном предложении/-ях (основная идея сформулирована двусмысленно, избыточно, присутствует нерелевантная информация и пр.)	Отклонение от объема в любую сторону. Основная идея(-и) не выражена(-ы) в вводном(-ых) предложении(-ях); в вводном предложении сформулирована преимущественно нерелевантная информация. Если объем параграфа отклоняется более, чем на 20 процентов в меньшую сторону, он не проверяется и ставится оценка 0.



КОММУНИКАТИВНАЯ ЗАДАЧА	<p>Содержание параграф полностью соответствует поставленному вопросу и/или задаче. <i>Студент демонстрирует понимание и виртуозное владение заданной теоретической информацией.</i> Строго соблюдается научный стиль изложения.</p>	<p>Содержание параграф преимущественно соответствует поставленному вопросу и/или задаче. <i>Студент демонстрирует неплохое понимание и неплохое владение заданной теоретической информацией.</i> Соблюдается научный стиль изложения.</p>	<p>Содержание параграф преимущественно не соответствует поставленному вопросу и/или задаче. <i>Студент демонстрирует удовлетворительное понимание и владение заданной теоретической информацией.</i> Не всегда соблюдается научный стиль изложения.</p>	<p>Содержание параграф не соответствует поставленному вопросу и/или задаче. <i>Студент не демонстрирует понимание и владение заданной теоретической информацией (задание не было выполнено; информация не была изучена).</i> Не соблюдается научный стиль изложения.</p>
ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА	<p>Используются преимущественно сложные лексико-грамматические конструкции. Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки практически отсутствуют (Допустимо наличие не более 2-3 ошибок).</p>	<p>Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки практически отсутствуют (Допустимо наличие не более 2-3 ошибок).</p>	<p>Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки присутствуют, но не препятствуют пониманию.</p>	<p>Лексические, грамматические, пунктуационные и стилистические ошибки присутствуют; некоторые ошибки препятствуют пониманию.</p>
СВЯЗНОСТЬ		<p>Логично организованы идеи. Эффективно используются слова-связки и фразы-клише. Переходы между предложениями оформлены корректно (Given-New; Transition words).</p>	<p>Не всегда логично организованы идеи. Слова-связки и фразы-клише используются не всегда правильно. Переходы между предложениями не всегда оформлены корректно (Given-New; Transition words).</p>	<p>Нет логики в организации идей. Слова-связки и фразы-клише не используются или используются неправильно. Переходы между предложениями преимущественно некорректны.</p>

Приложение 5. Критерии оценивания фрагментов проекта (в рамках самостоятельной работы)

	3 (excellent performance)	2 (average performance)	1 (mediocre performance)	0 (absence of performance)
Выполнение коммуникативной задачи (содержание, форма, стилевое оформление)	Работа отвечает требованиям, предъявляемым к жанру RP вообще и требованиям к написанию данного фрагмента, в частности. <i>Студент демонстрирует виртуозное использование заданных для данного фрагмента текстовых стратегий.</i> Строго соблюдается научный стиль изложения.	Работа отвечает требованиям, предъявляемым к жанру RP вообще и требованиям к написанию данного фрагмента за небольшими исключениями. <i>Студент демонстрирует использование заданных для данного фрагмента текстовых стратегий (могут встречаться незначительные отклонения от правильного использования).</i> Соблюдается научный стиль изложения.	Работа не полностью отвечает требованиям, предъявляемым к жанру RP вообще и требованиям к написанию данного фрагмента. <i>Студент демонстрирует удовлетворительное использование заданных для данного фрагмента текстовых стратегий (отклонения, ошибки).</i> Имеют место частые нарушения научного стиля	Работа не отвечает требованиям, предъявляемым к исследовательским проектам. <i>Студент не демонстрирует использование заданных для данного фрагмента лексико-грамматических средств и текстовых стратегий или демонстрирует его в минимальной степени.</i> Не соблюдается научный стиль изложения.
Организация текста (логика и структура)		Структура фрагмента соответствует требованиям к структуре данного фрагмента. Переходы между предложениями оформлены корректно (Given-New; Transition words). Текст логично разделен на абзацы. Структура абзацев идеальна.	Структура фрагмента соответствует требованиям к структуре данного фрагмента с небольшими отклонениями. Имеют место недостатки при использовании средств логической связи (Given-New; Transition words). Деление на абзацы не всегда логично. Структура абзацев может нарушаться.	Рекомендуемая структура не соблюдается. Отсутствует логика в изложении и использовании средств логической связи. Деление на абзацы ошибочно/отсутствует.
Языковое оформление (лексика, грамматика, орфография, пунктуация)	Богатое лексико-грамматическое оформление текста. Соблюдаются нормы орфографии и пунктуации. Допускаются опечат-	Студент демонстрирует высокий уровень владения языковыми средствами, но в тексте встречаются лексико-грамматические	Лексико-грамматический запас значительно ограничен, имеются многочисленные ошибки в использовании	Имеют место многочисленные лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки, затруд-



ция)	ки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности текста. Термины используются корректно.	ошибки не искажающие смысл высказывания. Термины используются корректно, но могут быть единичные случаи подмены терминов. В целом соблюдаются нормы орфографии и пунктуации.	лексики и грамматики, терминологии, орфографии и пунктуации, которые затрудняют понимание текста.	няющие понимание текста. Много ошибок в использовании терминологии.
Техническое оформление текста		Техническое оформление работы полностью соответствует требованиям <i>APA</i>	Имеют место незначительные отклонения от предъявляемых требований к оформлению текста.	Имеют место многочисленные ошибки в оформлении текста.

Приложение 6. Критерии оценки письменной части проекта (итоговый проект)

	3 (excellent performance)	2 (average performance)	1 (mediocre performance)	0 (absence of performance)
Выполнение коммуникативной задачи (содержание, форма, стиливое оформление)	Работа отвечает требованиям, предъявляемым к жанру RP. Обоснованы актуальность, цели, дизайн, предполагаемые результаты исследования. Строго соблюдается научный стиль изложения.	Работа отвечает требованиям, предъявляемым к жанру RP, за небольшими исключениями. Обоснованы актуальность, цели, дизайн, предполагаемые результаты исследования. Соблюдается научный стиль изложения.	Работа не полностью отвечает требованиям, предъявляемым к жанру RP. Актуальность, цели, дизайн, предполагаемые результаты исследования не всегда обоснованы или не полностью раскрыты. Имеют место частые нарушения научного стиля	Работа не отвечает требованиям, предъявляемым к исследовательским проектам. Не понятно, чему будет посвящено предстоящее исследование, как оно будет проводиться, какие результаты предполагается получить. Не соблюдается научный стиль изложения.
Организация текста (логика и структура)		Структура работы соответствует требованиям структуре RP и/или научной статьи. Студент использует языковые средства связности текста. Прослеживается четкая взаимосвязь «цель-методы-результат». Текст	Структура работы соответствует требованиям структуре RP и/или научной статьи с небольшими отклонениями. Имеют место недостатки при использовании средств логической связи. Не	Рекомендуемая структура не соблюдается. Отсутствует логика в изложении и использовании средств логической связи. Деление на абзацы ошибочно/ отсутствует.

		логично разделен на абзацы.	всегда прослеживается четкая взаимосвязь «цель-методы-результат». Деление на абзацы не всегда логично.	
Языковое оформление (лексика, грамматика, орфография, пунктуация)	Богатое лексико-грамматическое оформление текста. Соблюдаются нормы орфографии и пунктуации. Допускаются опечатки, не влекущие за собой нарушение лексико-грамматической и смысловой целостности текста. Термины используются корректно.	Студент демонстрирует высокий уровень владения языковыми средствами, но в тексте встречаются лексико-грамматические ошибки не искажающие смысл высказывания. Термины используются корректно, но могут быть единичные случаи подмены терминов. В целом соблюдаются нормы орфографии и пунктуации.	Лексико-грамматический запас значительно ограничен, имеются многочисленные ошибки в использовании лексики и грамматики, терминологии, орфографии и пунктуации, которые затрудняют понимание текста.	Имеют место многочисленные лексические, грамматические, орфографические и пунктуационные ошибки, затрудняющие понимание текста. Много ошибок в использовании терминологии.
Техническое оформление текста		Техническое оформление работы полностью соответствует требованиям <i>APA</i>	Имеют место многочисленные отклонения от предъявляемых требований к оформлению текста.	Имеют место многочисленные ошибки в оформлении текста.